

Poèmes de Jérusalem

par Yehouda Amichai

TU ES HOMME ET A L'HOMME TU RETOURNERAS

*La mort à la guerre commence
quand un jeune homme
descend l'escalier.*

*La mort à la guerre commence
quand on ferme une porte en silence,
la mort à la guerre commence
quand on ouvre la fenêtre pour voir.*

*Ne pleurez donc pas celui qui part,
mais celui qui descend l'escalier de sa maison,
ne pleurez pas celui qui met les clés
dans sa dernière poche.*

*Pleurez pour la photo qui se souvient à notre place,
pleurez pour le papier qui se souvient,
et pour les larmes qui ne se souviennent pas.*

*En ce printemps, qui donc se lèvera et dira à la poussière :
tu es homme et à l'homme tu retourneras.*

QUATRE POEMES DE GUERRE ET DE PAIX

1

*Dans un petit jardin, proche de ma maison,
les noms des soldats morts
sont gravés les uns sous les autres
sur une stèle de marbre en lettres claires,
comme le nom des locataires
à l'entrée d'une grande maison vide.*

2.

*Je pense au garçon aux cheveux rouges
tombé ici, et à sa femme enrouée.*

*Je pense à la femme enrouée
de l'homme tombé il y a des années.*

*Et je pense à la femme enrouée
qui est maintenant une femme muette.*

*Le véritable avortement est celui
de la mort à la guerre :
contre lui
on ne proteste pas.*

3.

*Un jour une bombe a éclaté
près du boucher :
la viande saignée
a été saignée une fois de plus,
mais il n'y a déjà plus de peine
ni presque plus de sang.*

4.

*Je suis un raciste de la paix :
les yeux bleus tuent,
les yeux noirs massacrent,
les cheveux frisés égorgent,
les cheveux lisses bombardent,
les peaux mates dépècent ma peau,
et les peaux blanches versent mon sang.*

*Seuls ceux qui n'ont pas de couleur,
seuls les transparents sont bons,
qui me laissent dormir la nuit en paix
et apercevoir le ciel
à travers eux.*

Yehouda Amichai

Après Detroit, Bruxelles, Chicago, Jérusalem et Moscou
6ème Congrès de la Fédération Internationale
des Juifs Humanistes et Laïques

4, 5, 6 octobre 1996

La Sorbonne - Amphithéâtre Richelieu
17 rue de la Sorbonne-Paris 5ème

JUIFS PARMIS LES NATIONS

Vendredi 4 octobre 1996

20 h : *OUVERTURE DU CONGRES*, sous la présidence de M. Albert MEMMI. Discours de MM. Albert MEMMI, Sherwin WINE, Yaakov MALKIN sur le thème:

"Les juifs dans la société civile, face aux défis du XXI^e siècle"

Invité d'honneur : M. Henri CAILLAVET

Samedi 5 octobre 1996

1ère SESSION *LENJEU SOCIAL: POUR UNE SOCIÉTÉ JUSTE*

9h -10h15 : *RÉUNION PLÉNIÈRE*(suivie d'une discussion avec le public)

• *Solidarité, exclusion, racisme, action humanitaire* :

Georges CHARPAK (Président), Yaakov MALKIN, Yaïr TSABAN, Sherwin WINE, Hershl HARTMANN

10h30-12h30 *ATELIERS-DEBATS* (au choix)

• *Négationisme et relativisation des crimes* :

Pierre AIDENBAUM, Pierre VIDAL-NAQUET, Sherwin WINE, Michel ZAOUI

• *Science et éthique* :

Georges CHARPAK, Gérard HUBER, Guy ATLAN, Marc FELLOUS

2ème SESSION *L'ENJEU POLITIQUE : LA PAIX*

13h30 RÉUNION PLÉNIÈRE

• *Guerre et Paix en Europe et au Moyen-Orient :*

MM. Théo KLEIN (Président), Elie BARNAVI, Maurice STROUM

15h ATELIERS-DEBATS

• *Intolérance et Religions :* David SUSSKIND, Yaakov MALKIN,
Doris BENSIMON

• *Xénophobie et dérapages nationalistes en Europe :*

Jean ELLEINSTEIN, Semyon AUGUSTEVITCH, Rita THALMANN

20h30 : CONCERT : *Langues et musiques juives et arabes :*
Chemins Croisés, à l'Institut du Monde Arabe (voir détails en p. 4)

Dimanche 6 octobre 1996

10h -12h Réunion des délégués de la Fédération (réunion
fermée)

3ème SESSION *L'ENJEU CULTUREL.*

13 h RÉUNION PLÉNIÈRE

• *Société laïque et société multiculturelle, mariages mixtes.*

M. Robert MISRAHI (Président), Dominique SCHNAPPER, Sherwin
WINE

14h30 ATELIERS-DEBATS

• *Alternative laïque: les convergences entre Israël et la Diaspora :*

Elie BARNAVI, Anny DAYAN-ROSENMAN, Jean-Michel ROSENFELD,
David SAADA, Jean LIBERMAN, Arie SHAPIR, Hershl HARTMANN

• *Familles multiculturelles :* Violette Attal-LEFI, Jacques HASSOUN,
Sherwin WINE

• *Culture majoritaire et culture minoritaire* : Shulamit ALONI, Richard MARIENSTRAS, Yaakov MALKIN, André WORMSER, Aldo ZARGANI.

16 h 30 CLOTURE

• *Lecture de la Résolution adoptée par le Congrès*

• *Hommages* à Mme Elisabeth BADINTER, M. Robert BADINTER, M. Yaïr TSABAN, Mme Simone VEIL, suivis de leurs discours

• *Message de clôture*

19 h RECEPTION des congressistes à la Mairie du 20ème arrondissement -Place Gambetta

Intervenant(e)s:

Shulamit ALONI, Guy ATLAN, Violette ATTAL-LEFI, Semyon AUGUSTEVITCH, Elie BARNAVI, Doris BENSIMON, Henri CAILLAVET, Georges CHARPAK, Anny DAYAN-ROSENMAN, JEAN ELLEINSTEIN, Marc FELLOUS, Hershl HARTMANN, Jacques HASSOUN, Gérard HUBER, Théo KLEIN, Jean LIBERMAN, Yaakov MALKIN, Richard MARIENSTRAS, Albert MEMMI, Henri MINCZELES, Jean-Michel ROSENFELD, Daniel SAADA, Arie SHAPIR, Dominique SCHNAPPER, Maurice STROUM, David SUSSKIND, Rita THALMANN, Pierre VIDAL-NAQUET, Yaïr TSABAN, Sherwin T. WINE, André WORMSER, Michel ZAOUÏ, Aldo ZARGANI.

Samedi 5 octobre 1996 - 20H30

Dans le cadre du Congrès

Musiques et langues juives et arabes : chemins croisés

CONCERT EXCEPTIONNEL

**à l'INSTITUT DU MONDE ARABE, quai Saint-Bernard, Paris
5ème**

"Une rencontre musicale d'artistes interprétant des chants de traditions vivantes puisés dans les répertoires des cultures juives, arabes et de l'Europe médiévale qui permet de souligner le croisement des cultures à travers le temps et l'espace"

Amina ALAOUI (chants en arabo-andalou et en hébreu)

Françoise ATLAN (chants en judéo-espagnol)

Saïd CHRAÏBI (luth)

Simon EL BAZ et Emmanuelle DROUET (chants judéo-arabes et judéo-espagnols (luth et zarb)

Francisco OROZCO (musique médiévale - chants et instruments à cordes

Ora SITNER (chants yiddish))

Réservation pour le concert -P.A.F. 120F-

par chèque à l'ordre de l' Association pour un Judaïsme Humaniste et
Laïque

AJHL 253, avenue Daumesnil, 75012 PARIS - Tél. 40199970

**ASSOCIATION POUR UN JUDAÏSME HUMANISTE ET LAÏQUE
(A.J.L.H.)**

Bulletin d'Adhésion :

Nom, prénom :

Profession :

Adresse :

.....

Téléphone :

Sujets d'intérêt :

.....

.....

.....

.....

Adhésion et abonnement :

Membre actif : 250 F (*Reçu fiscal fourni à partir de 250F*)

Membre d'honneur: 500 F

Etudiant et chômeur : 100F

La revue PLURIELLES et la lettre mensuelle AJHL : 100F

Soit adhésion et abonnement : 350F

Prix au n° de la revue PLURIELLES : 50 F

Merci de nous communiquer le nom des personnes de votre entourage qui pourraient être intéressés par l'AJHL. Nous leur ferons parvenir gracieusement quelques exemplaires de notre Lettre mensuelle.

Nom, prénom :

Profession :

Adresse :

.....

Téléphone :

Bulletin à retourner complété accompagné de votre règlement à :
AJHL 253, avenue Daumesnil - 75012 PARIS - tél. 40 19 99 70

BULLETIN D'ABONNEMENT

PLURIELLES

Bulletin d'Abonnement

Nom, prénom :

Profession :

Adresse :
.....

Téléphone :

Je souscris:

-Un abonnement simple (4 numéros) : 200 Francs (Frais postaux inclus)

-Un abonnement de soutien : 250Francs et plus

Bulletin à retourner complété et accompagné de votre règlement

à : AJHL 253, avenue Daumesnil - 75012 PARIS